

jazz ST

bruksanvisning for høreapparat i øret (in-the-ear – ITE)



Denne bruksanvisningen gjelder for følgende modeller:

Høreapparatene

Trådløse modeller:

jazz ST 9-312 Dir W
jazz ST 7-312 Dir W
jazz ST 5-312 Dir W
jazz ST 3-312 Dir W
jazz ST 1-312 Dir W*

Ikke-trådløse modeller:

jazz ST 9-312
jazz ST 7-312
jazz ST 5-312
jazz ST 3-312
jazz ST 1-312*
jazz ST 9 10*
jazz ST 7-10
jazz ST 5-10
jazz ST 3-10
jazz ST 1-10*

*ikke tilgjengelig i alle markeder



Informasjon om høreapparatene

- ① Hvis ingen av boksene er merket av og du ikke vet modellen til høreapparatet, kan du spørre audiografen din.
- ① jazz ST 312 Dir W-høreapparatene dine opererer innenfor et frekvensområde på 2,4–2,48 GHz. Det kan være at du må sette enheten i flymodus ombord på fly, se kapittel 14.

Høreapparatmodeller

- ☐ jazz ST 312 Dir W
- ☐ jazz ST 312
- ☐ jazz ST 10

Batteristørrelse

312
312
10



Tusen takk

Takk for at du valgte disse høreapparatene.

Les bruksanvisningen nøye for å forsikre deg om at du forstår og får mest mulig utbytte av høreapparatet ditt. Det kreves ikke opplæring for bruk av denne enheten. En audiograf vil hjelpe deg med å konfigurere høreapparatene slik du vil ha dem under tilpasningen-/konsultasjonen.

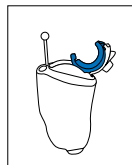
Hvis du vil ha mer informasjon om funksjoner, fordeler, konfigurasjon, bruk og vedlikehold eller reparasjon av høreapparatene og tilbehøret, kan du kontakte audiografen din eller produsentens representant. Du finner mer informasjon i spesifikasjonsarket til produktet.

Innholdsfortegnelse

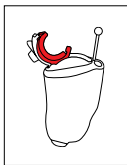
1. Hurtiginnføring	2
2. Deler av høreapparatet.....	4
3. Markeringer for venstre og høyre høreapparat	6
4. Slå høreapparatet på og av	7
5. Batterier	8
6. Sette på høreapparatet.....	11
7. Ta ut høreapparatet.....	12
8. Trykknapp	13
9. Hjul for volumkontroll.....	16
10. IIC Remote Control	18
11. Oversikt over tilkoblingsenheter for jazz ST 312 Dir W	20
12. Den første paringen med jazz ST 312 Dir W.....	22
13. Telefonsamtaler med jazz ST 312 Dir W.....	24
14. Flymodus med jazz ST 312 Dir W.....	29
15. Hørselstekniske hjelpemidler.....	31
16. Stell og vedlikehold	33
17. Drifts-, transport- og lagringsforhold	35
18. Service og garanti.....	37
19. Informasjon om overholdelse.....	39
20. Informasjon og forklaring av symboler	44
21. Feilsøkingssguide	48
22. Viktig sikkerhetsinformasjon.....	53
Advarsler	61
Merking	68
Tinnitus-lydgenerator	71

1. Hurtiginnføring

Markeringer for venstre og høyre høreapparat



Venstre

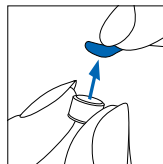


Høyre

Blå merking
for venstre
høreapparat.

Rød merking
for høyre
høreapparat.

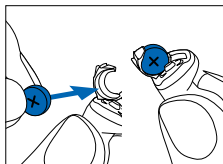
Bytte batterier



1.
Fjern
klistremerket
fra det nye
batteriet,
og vent to
minutter.



2.
Åpne
batteriluken.

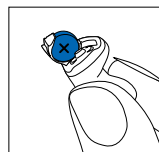


3.
Plasser batteriet
i batteriluken med
«+»-symbolet vendt
oppover.

På/av

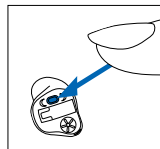


På



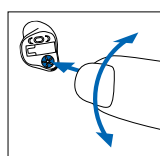
Av

Trykknapp



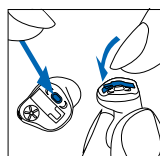
Kun modeller med dette
alternativet: Trykknappen på
høreapparatet ditt kan ha ulike
funksjoner.

Volumkontroll



Kun modeller med dette alternativet:
For å øke volumet vrir du
volumkontrollen fremover.
For å redusere volumet vrir du
volumkontrollen bakover.

Flymodus med jazz ST 312 Dir W



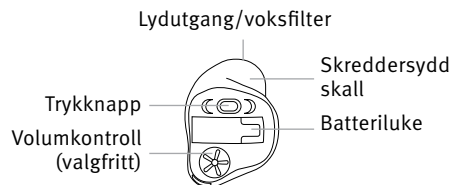
For å gå inn i flymodus holder du inne
trykknappen i 7 sekunder mens du
lukker batteriluken. For å gå ut av
flymodus trenger du bare å åpne og
lukke batteriluken igjen.

2. Deler av høreapparatet

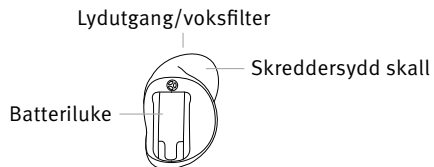
Følgende bilder viser modellene som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Du kan identifisere modellen din på følgende måte:

- Sjekke ut «Informasjon om høreapparatene» i denne veiledningen.
- Sammenligne høreapparatet med følgende modeller. Vær oppmerksom på formen til høreapparatet og om det finnes en volumkontroll.

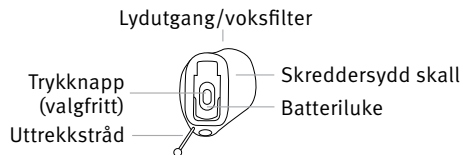
jazz ST 312 Dir W (trådløs)



jazz ST 312 (ikke-trådløs)



jazz ST 10 (ikke-trådløs)



3. Markeringer for venstre og høyre høreapparat

De har rød eller blå markering, slik at du kan vite om det er et venstre eller et høyre høreapparat. Fargemerket er plassert i batteriluken, på skallet (tekst trykt i rødt eller blått) eller så er skallet farget rødt eller blått.

Blå merking for venstre høreapparat.



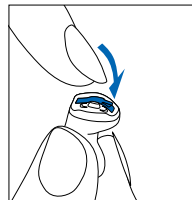
Rød merking for høyre høreapparat.



4. Slå høreapparatet på og av

Batteriluken er også av/på-bryteren.

1. Lukket batteriluke
= høreapparatet er **på**



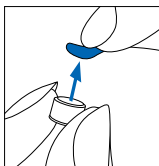
2. Åpnet batteriluke
= høreapparatet er **av**



① Du hører en oppstartsmelodi når du slår på høreapparatene.

5. Batterier

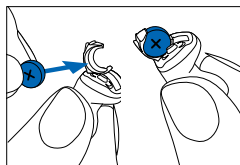
1. Fjern klistremerket fra det nye batteriet, og vent to minutter



2. Åpne batteriluken.



3. Plasser batteriet i batteriluken med «+»-symbolet vendt oppover.



- ⑤ Hvis det er vanskelig å lukke batteriluken: Kontroller at batteriet er riktig plassert og at «+»-symbolet er vendt oppover. Hvis batteriet ikke riktig plassert, vil ikke høreapparatet fungere, og batteriluken kan bli skadet



Lite strøm: Du vil høre to pip når batterinivået er lavt. Du vil ha omtrent 30 minutter på å bytte batteri (dette kan variere, avhengig av høreapparatets innstillinger og batteri). Vi anbefaler at du alltid har et nytt batteri i reserve.

Reservebatteri

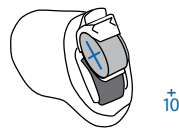
Dette høreapparatet krever luft-sink-batterier. Hvis du vil identifisere riktig batteristørrelse (312 eller 10), kan du

- sjekke «Informasjon om høreapparatene» i begynnelsen av denne veiledningen
- sjekke merkingen på innsiden av batteriluken



Batterisymbol

312



Batterisymbol

10

- sjekke tabellen nedenfor

Modell	Størrelse til luft-sink-batteri	Fargemerking på pakken	IEC-kode	ANSI-kode
jazz ST 312 Dir W	312	brun	PR41	7002ZD
jazz ST 312	312	brun	PR41	7002ZD
jazz ST 10	10	gul	PR70	7005ZD

- ❗ Sørg for at du bruker riktig type batteri i høreapparatene dine (luft-sink). Les også kapittel 22 for mer informasjon om produktsikkerhet.

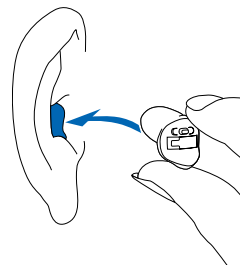
6. Sette inn høreapparatet

Sette inn høreapparatet

1. Hold høreapparatet mellom tommel og pekefinger med batteriluken vendt vekk fra øret.

2. Hvis høreapparatet ditt har en uttrekkstråd, setter du det inn ved å holde uttrekkstråden nederst.

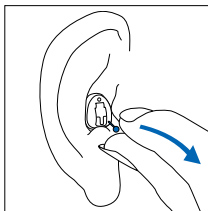
3. Sett forsiktig tuppen av høreapparatet inn i øret ved å bruke pekefingeren til å skyve det, og sett høreapparatet helt på plass. Den skal sitte godt og komfortabelt. Trekk øreflippen lett nedover og bakover for å gjøre det lettere å sette høreapparatet inn i øregangen.



7. Ta ut høreapparatet

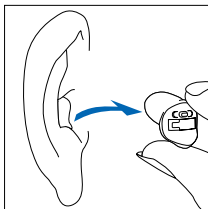
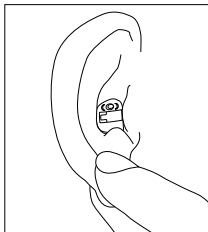
Med en uttrekkstråd

1. Hold uttrekkstråden, og trekk høreapparatet forsiktig opp og ut av øret.



Uten en uttrekkstråd

1. Legg tommelen bak øreflippen, og press øret forsiktig oppover for å skyve høreapparatet ut av den ytre øregangen. Eller beveg kjeven opp og ned eller legg på trykk bak øret for å hjelpe til å løsne høreapparatet.
2. For å ta ut høreapparatet tar du tak i det med tommel og pekefinger.



- ① Ikke bruk kontrollene eller batteriskuffen for å ta ut høreapparatene.

8. Trykknapp

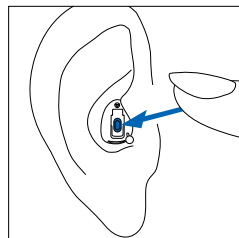
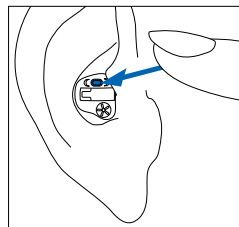
Høreapparater kan leveres med to kontroller som lar deg justere dem ytterligere – et rullehjul og en trykknapp.

Kun modeller med dette alternativet:

Trykknappen på høreapparatene kan være enten en programkontroll, en volumkontroll eller en kombinasjon av begge deler. Spør audiografen din om instruksjoner til høreapparatet ditt.

jazz ST 312 Dir W:

Hvis høreapparatet er paret med en Bluetooth®-aktivert telefon, vil et kort trykk på trykknappen godta et innkommende anrop, og et langt trykk vil avvise et innkommende anrop – se kapittel 13.



□ Trykknapp som programkontroll

Hvis trykknappen er konfigurert som programkontroll, går du til et nytt lytteprogram hver gang du trykker på knappen.

Høreapparatene piper for å angi hvilket program som er på.

Programinnstilling	Pipetoner
Program 1 (f.eks. automatisk program)	 1 pipetone
Program 2 (f.eks. tale i støy)	 2 pipetoner
Program 3 (f.eks. enkel telefon / telefon)	 3 pipetoner
Program 4 (f.eks. musikk)	 4 pipetoner
Enkel telefon / telefon (jazz ST 312 og jazz ST 10)	 kort melodi
Trådløs synkronisering (Kun jazz ST 312 Dir W)	Det piper i motsatte øret av det som blir justert

□ Trykknapp som volumkontroll

Hvis trykknappen er blitt konfigurert som en volumkontroll, enten:

- Trykk på knappen på det høyre høreapparatet for å øke taleklarheten, og
- Trykk på knappen på venstre høreapparat for å redusere volumet.

eller:

- Trykk på knappen for å gå fra et volumnivå til det neste trinnvis.

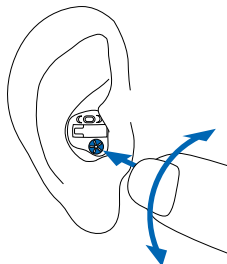
Ettersom du endrer volumnivået, vil høreapparatet pipe.

Voluminnstilling	Pipetoner
Anbefalt volumnivå	 1 pipetone
Øke volumet	 kort pipetone
Redusere volumet	 kort pipetone
Maksimum volumnivå	 2 pipetoner
Minimum volumnivå	 2 pipetoner

9. Hjul for volumkontroll

Kun modeller med dette alternativet:

For å øke volumet vrir du volumkontrollen fremover (mot nesen). For å redusere volumet vrir du volumkontrollen bakover (mot baksiden av hodet). Volumkontrollen kan deaktiveres av audiografen.



Ettersom du endrer volumnivået, vil høreapparatet pipe.

Voluminnstilling	Pipetoner
Anbefalt volumnivå	♪ 1 pipetone
Øke volumet	♪ kort pipetone
Redusere volumet	♪ kort pipetone
Maksimum volumnivå	♪♪ 2 pipetoner
Minimum volumnivå	♪♪ 2 pipetoner

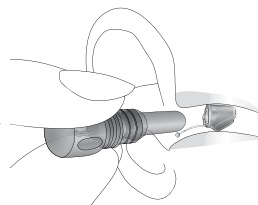
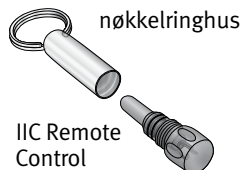
10. IIC Remote Control

Justering av jazz ST 10-høreapparat

IIC Remote Control inneholder en magnet som fungerer som en fjernkontroll for å endre innstillingene til jazz ST 10.

Høreapparatet ditt i kombinasjon med IIC Remote Control kan ha forskjellige funksjoner eller kan forbli inaktivt. Dette avhenger av dine individuelle innstillinger. Spør audiografen din om instruksjoner til høreapparatet ditt.

For å bruke IIC Remote Control skrur du løs magneten fra nøkkelringhuset og holder den inne i øregangen uten å berøre høreapparatet.



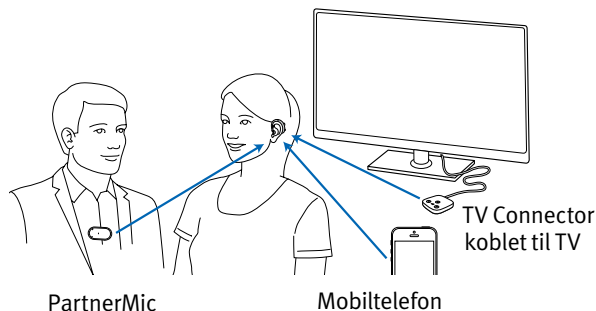
Fjern magneten når høreapparatet er i ønsket program eller volumet er ideelt for deg.

- ① Hvis du bruker medisinsk utstyr som en pacemaker eller ICD-enhet (implanterbar hjertestarter), må du lese den spesifikke brukerhåndboken for å avklare den mulige innvirkningen av magnetiske felt på det medisinske utstyret.
- ① Ikke plasser IIC Remote Control (hverken åpen eller lukket) i brystlommen. Hold en avstand på minst 15 cm mellom IIC Remote Control og medisinsk utstyr.

11. Oversikt over tilkoblingsenheter for jazz ST 312 Dir W

Illustrasjonen nedenfor viser tilgjengelige tilkoblingsmuligheter for høreapparatene.

Se bruksanvisningen som fulgte med tilbehøret, dersom du ønsker mer informasjon. Ta kontakt med audiografen for å få TV Connector, Remote Control, PartnerMic eller Roger-tilbehør.



* TV Connector kan kobles til en hvilken som helst lydkilde – f.eks. TV, PC eller hi-fi-system.

Bruk av steam remote-appen

Informasjon om kompatibilitet

App for ekstern strømming kan brukes på telefoner med Bluetooth Low Energy (LE)-funksjonalitet. Finn informasjon om telefonkompatibilitet på:

hansaton.com/en-int/professionals/support/compatibility-checker.html

Finn bruksanvisningen på:

hansaton.com/en-int/consumers/support/user-guides.html

Skann denne koden for å installere stream remote-appen for iPhone-brukere:



Skann denne koden for å installere stream remote-appen for Android OS-brukere:



iPhone® er et varemerke for Apple Inc., registrert i USA og andre land.

iOS® er et registrert varemerke eller varemerke for Cisco Systems, Inc. og/eller dets tilknyttede selskaper i USA og visse andre land.

Android™ er et varemerke for Google LLC.

12. Den første paringen med jazz ST 312 Dir W

Den første paringen med Bluetooth®-aktivert enhet

1. På enheten din (f.eks. en telefon) må du sørge for at trådløs Bluetooth-teknologi er aktivert og søke etter Bluetooth-aktiverte enheter i menyen for tilkoblingsinnstillinger.
2. Slå på høreapparatene ved å lukke batteriluken. Du har nå 3 minutter på deg til å pare høreapparatene dine med enheten.
3. Telefonen viser en liste over tilgjengelige Bluetooth-aktiverte enheter. Velg høreapparatene fra listen for samtidig å pare begge høreapparatene. Du vil høre en melodi når telefonen din har blitt pare til høreapparatene. Velg høreapparatet i listen over Bluetooth-aktiverte enheter. Dette vil pare begge høreapparatene samtidig. Et pip bekrefter vellykket paring.



- ① Se telefonens brukerhåndbok for instruksjoner om hvordan du kobler en Bluetooth-enhet til telefonen.
- ① Det er bare nødvendig å utføre paringsprosedyren én gang for hver enhet med trådløs Bluetooth-teknologi. Etter den første paringen vil høreapparatene dine automatisk kobles til enheten. Dette kan ta opptil 2 minutter.

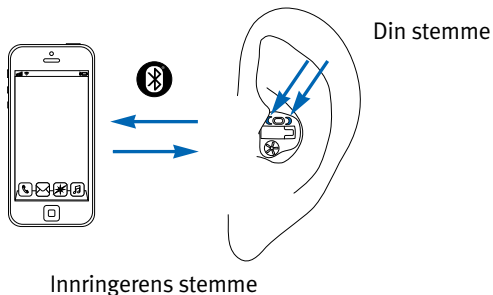
Koble til enheten

Etter at høreapparatene dine er pare til enheten din, kobles de automatisk til igjen når de slås på.

- ① Forbindelsen opprettholdes så lenge enheten er slått PÅ og innenfor rekkevidde.
- ① Høreapparatene dine kan pares med opptil åtte enheter.
- ① Høreapparatene dine kan kobles til to enheter om gangen.

13. Telefonsamtaler med jazz ST 312 Dir W

Høreapparatene dine kobles direkte til Bluetooth®-aktiverte telefoner. Når de er paret og koblet til en mobiltelefon, vil du høre stemmen til den som ringer direkte i høreapparatene. Høreapparatene henter stemmen din gjennom mikrofonene.



Starte et anrop

Tast inn telefonnummeret og trykk på ringeknappen.

Du vil høre ringetonen gjennom høreapparatene. Høreapparatene henter stemmen din gjennom mikrofonene.

Ta imot et anrop

Når du mottar et anrop, høres en melding om innkommende anrop i høreapparatet.

Du kan godta anropet med et kort trykk på trykknappen på et av høreapparatene (mindre enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.



Avslutte en samtale

Et anrop kan avsluttes med et langt trykk på trykknappen på et av høreapparatene (mer enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.



Avvise et anrop

Et innkommende anrop kan avvises med et langt trykk på trykknappen på et av høreapparatene (mer enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.



Kun jazz ST 312 og jazz ST 10:

□ Enkel telefon

Høreapparatet ditt kan ha et automatisk telefonprogram som bytter automatisk til et eget telefonprogram når et telefonrør kommer nær et av høreapparatene dine. Du vil høre en kort melodi når du bytter til enkel telefon-programmet. Når telefonrøret fjernes fra høreapparatet, vil den automatisk gå tilbake til det forrige lytteprogrammet.

Trådløs synkronisering (Kun jazz ST 312 Dir W)

Når du endrer volumet eller programinnstillingene på det ene høreapparatet, endres det også på den andre. Trådløs synkronisering fungerer for både trykknappen og rullehjulet.

For eksempel, hvis trykknappen er konfigurert som en programkontroll, vil programmet bli endret i begge høreapparatene når du trykker på knappen.

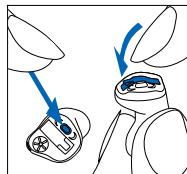
14. Flymodus med jazz ST 312 Dir W

Høreapparatene dine opererer innenfor et frekvensområde på 2,4–2,48 GHz. Noen flyselskaper krever at alle enheter settes i flymodus om bord på fly. Flymodus vil ikke deaktivere normal høreapparatfunksjonalitet, bare tilkoblingsfunksjonene for Bluetooth.

Aktiver flymodus

Slik deaktiverer du den trådløse funksjonen og starter flymodus i hvert høreapparat:

1. Åpne batteriluken.
2. Hold inne trykknappen på høreapparatet i 7 sekunder mens du lukker batteriluken.



I flymodus kan ikke høreapparatene kobles direkte til telefonen.

Avslutte flymodus

Slik aktiverer du den trådløse funksjonen og avslutter flymodus i hvert høreapparat:

1. Åpne batteriluken.



2. Lukk batteriluken igjen.



15. Hørselstekniske hjelpemidler

Lytting på offentlige steder

Teleslynge er kun tilgjengelig på jazz ST 312- og jazz ST 10-modeller.

Teleslynger fanger opp elektromagnetisk energi og omdanner den til lyd. Høreapparatene kan ha et teleslyngealternativ som kan gjøre det lettere å høre lyder på offentlige steder som er utstyrt med teleslyngekompatible lytteenheter, som for eksempel slyngesystemer.

Når du ser dette symbolet, er det oppdaget et slyngesystem som kan være kompatibelt med høreapparatene dine. Ta kontakt med en audiograf for å få mer informasjon om slyngesystemer.



Slik bruker du teleslyngefunksjonen

Direkte tilgang til teleslyngeprogrammet er mulig via et langt trykk på trykknappen på høreapparatet.

16. Stell og vedlikehold

Flittig og rutinemessig pleie av høreapparatene dine bidrar til fremragende ytelse og lang levetid. For å sikre lang levetid gir Sonova AG minst fem års serviceperiode etter utfasing av det aktuelle høreapparatet. Vennligst bruk følgende spesifikasjoner som en veiledning. For ytterligere informasjon om produktsikkerhet, se kapittel 22.

Generell informasjon

Før du bruker hårspray eller kosmetikk, bør du fjerne høreapparatet fra øret, fordi disse produktene kan skade det.

Daglig

Daglig rengjøring og bruk av tørkesystem anbefales på det sterkeste. Audiografen din vil gjerne gi deg råd. Ikke bruk rengjøringsprodukter (vaskepulver, såpe osv.) til rengjøring av høreapparatene.

Hvis høreapparatet ditt fungerer svakt eller ikke fungerer, kan du rengjøre eller bytte ut voksfilteret. Hvis høreapparatet ditt ikke fungerer etter at du har rengjort eller byttet ut voksfilteret på riktig måte og satt inn nye batterier, kontakter du audiografen for råd.

Ukentlig

For mer detaljerte vedlikeholdsinstruksjoner, eller for mer enn grunnleggende rengjøring, kontakt audiografen din.

17. Drifts-, transport- og lagringsforhold

Produktet er slik utformet at det fungerer uten problemer og restriksjoner dersom det brukes på tiltenkt måte – med mindre annet er stipulert i denne brukerveiledningen.

Sørg for å bruke, transportere og oppbevare høreapparatene i henhold til følgende forhold:

	Bruk	Transportere	Oppbevaring
Temperatur	0 til 40 °C (32 til 104 °F)	-20 til +60 °C (-4 til 140 °F)	-20 til +60 °C (-4 til 140 °F)
Fuktighet	0 % til 85 % (ikke-kondenserende)	0 % til 70 % (ikke-kondenserende)	0 % til 70 % (ikke-kondenserende)
Atmosfærisk trykk	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa

jazz ST 10-høreapparatene er klassifisert som IP68. Dette betyr at de er vann- og støvbestandige og laget for å tåle dagligdagse situasjoner. Høreapparatene kan brukes i regnet, men må ikke senkes i vann eller brukes når brukeren dusjer, svømmer eller utfører andre aktiviteter i vann. Høreapparatene må aldri utsettes for klorvann, såpe, saltvann eller andre væsker med kjemisk innhold.

18. Service og garanti

Lokal garanti

Spør audiografen eller stedet hvor du kjøpte høreapparatene, om vilkårene i den lokale garantien.

Internasjonal garanti

Sonova AG tilbyr ett års begrenset internasjonal garanti, gyldig fra kjøpsdatoen.

Denne begrensede garantien dekker produksjons- og materialfeil i selve høreapparatet, men ikke tilbehør som batterier. Garantien trer kun i kraft dersomkjøpsbevis vises.

Den internasjonale garantien påvirker ikke noen juridiske rettigheter du måtte ha under gjeldende nasjonal lovgivning som regulerer kjøp og salg av forbruksvarer.

Garantibegrensning

Denne garantien dekker ikke skade som følge av feilaktig håndtering eller pleie, eksponering for kjemikalier eller utilbørlig stress. Skade forårsaket av tredjeparter eller uautoriserte servicesentre gjør garantien ugyldig. Denne garantien inkluderer ikke noen tjenester som utføres av en audiograf på kontoret sitt.

Serienummer

(venstre side): _____

Serienummer

(høyre side): _____

Kjøpsdato: _____

Autorisert audiograf (stempel/signatur):

19. Informasjon om overholdelse

Samsvarserklæring

Sonova AG erklærer med dette at dette produktet oppfyller kravene i direktiv MDR 2017/745 om medisinsk utstyr og overholder direktiv 2014/53/EU for radioutstyr. Den fullstendige teksten til EUs samsvarserklæring kan hentes fra produsenten via følgende internettadresse: <https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>



R-NZ

Australia / New Zealand:

Indikerer at en enhet oppfyller gjeldende forordninger fra Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia. Samsvarsetiketten R-NZ er for radioprodukter på markedet i New Zealand som har samsvarsnivå A1.

Merknad 1

Denne enheten overholder del 15 i FCC-reglene og RSS-210 fra Industry Canada. Driften er underlagt følgende to betingelser:

- 1) denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og
- 2) denne enheten må kunne motta all interferens, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.

Merknad 2

Endringer eller modifikasjoner som gjøres på denne enheten som ikke uttrykkelig er godkjent av Sonova AG, kan tilsidesette FCCs autorisasjon til bruk av dette utstyret.

Merknad 3

Denne enheten er testet og funnet å overholde grensene for en Klasse B digital enhet, i henhold til del 15 i FCC-reglene og ICES-003 fra Industry Canada. Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig forstyrrelse i en boliginstallasjon. Denne enheten genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi, og hvis den ikke installeres og brukes i samsvar med instruksjonene, kan det forårsake skadelig interferens med radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at forstyrrelser ikke vil oppstå i en bestemt installasjon.

Hvis denne enheten forårsaker skadelig interferens med radio- eller fjernsynsmottak, som kan fastsettes ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å prøve å korrigere interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:

- Juster eller flytt antennen for mottak
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren
- Koble enheten til en stikkontakt på en annen krets enn den mottakeren er tilkoblet til
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker for å få hjelp

Radioinformasjon på de trådløse høreapparatene

Antennetype	Resonant loop-antenne
Driftsfrekvens	2,4 – 2,48 GHz
Modulasjon	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Utstrålt strøm	<1 mW

Bluetooth®

Omfang	~ 1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Støttede profiler	HFP (håndfri profil), A2DP

Samsvar med emisjons- og immunitetsstandarder

Emisjonsstandarder	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25
	EN 55025

Immunitetsstandarder	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

20. Informasjon og forklaring av symboler



Med CE-symbolet bekrefter Sonova AG at dette produktet – inkludert tilbehør – oppfyller kravene i direktiv MDR 2017/745 for medisinsk utstyr, samt direktiv 2014/53/EU for radioutstyr. Tallene etter CE-symbolet samsvarer med koden for sertifiserte institusjoner som ble konsultert i henhold til ovennevnte direktiver.



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren leser og tar hensyn til de relevante advarslene i denne brukerveiledningen.



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren tar hensyn til de relevante advarslene i denne brukerveiledningen.



Viktig informasjon for håndtering og effektiv bruk av produktet.



Dette symbolet indikerer at produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen overholder kravene for en pasientnær del av type B i EN 60601-1. Høreapparatets overflate er spesifisert som anvendt del av type B.



Opphavsrettsymbol



Indikerer den autoriserte representanten i EU. EC REP er også importør til EU.



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren leser og tar hensyn til de relevante advarslene i disse brukerveiledningene.



Indikerer at enheten er et medisinsk utstyr.



Angir produsentens katalognummer slik at den medisinske enheten kan identifiseres



Angir produsenten av medisinsk utstyr, som definert i direktiv (EU) 2017/745 for medisinsk utstyr.

Driftsforhold:

Denne enheten er slik utformet at den fungerer uten problemer og restriksjoner dersom den brukes på tiltenkt måte – med mindre annet er stipulert i disse brukerveiledningene.

Transportforhold:

Temperatur: Nedre grense = -20°C (-4°F),

Øvre grense = $+60^{\circ}\text{C}$ ($+140^{\circ}\text{F}$)

Fuktighet: Nedre grense = 0 %, øvre grense = 70 %

Trykk: Nedre grense = 50 kPa, øvre grense = 106 kPa



Symbolet med den avkryssede søppelkassen gjør deg oppmerksom på at denne enheten ikke kan kastes som vanlig husholdningsavfall. Lever gamle eller ubrukte apparater ved en gjenvinningsstasjon for elektronisk avfall, eller returner apparatet til din audiograf. Riktig avfallsbehandling beskytter miljø og helse.



Bluetooth®-ordmerket og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og all bruk av disse merkene av Sonova er under lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører de respektive eiere.



Indikerer datoen da det medisinske utstyret ble produsert



Angir produsentens serienummer slik at en spesifikk medisinsk enhet kan identifiseres



Transport og begrensning på temperatur under lagring



Transport og begrensning på fuktighet under lagring



Transport og begrensning på atmosfærisk trykk under lagring



Hold tørr



Dette symbolet bekrefter at den elektromagnetiske forstyrrelsen fra enheten er under grensene som er godkjent av US Federal Communications Commission.



IP-klassifisering: IP = Ingress Protection. IP68-klassifiseringen indikerer at høreapparatet er vann- og støvbestandig. Det overlevde kontinuerlig nedsenking i 1 meter vann i 60 minutter, samt 8 timer i et støvkammer, i henhold til IEC 60529-standard



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren retter oppmerksomheten mot de relevante advarslene relatert til batteriene i denne bruksanvisningen.

Symboler som bare gjelder for den europeiske strømforsyningen



Strømforsyning med dobbel isolasjon



Enhet designet kun for innendørs bruk.



Sikkerhetstransformator, kortslutningssikker

21. Feilsøkingssguide

Årsak	Mulig løsning
Problem: Ingen lyd, høreapparatet fungerer ikke	
Ikke slått på	Slå på
Lavt/dødt batteri	Bytt batteriet
Dårlig batterikontakt	Ta kontakt med din audiograf
Batteriet er plassert opp ned	Sett inn batteriet med plussiden (+) opp
Høreapparat blokkert med ørevoks	Se «Stell og vedlikehold». Ta kontakt med din audiograf

Årsak	Mulig løsning
Problem: Ikke høyt	
Lavt volum	Skru opp volumet, spør audiografen om modeller uten manuell volumkontroll dersom problemet vedvarer
Lavt batteri	Bytt batteriet
Høreapparatene er ikke satt inn riktig	Se «Sette på høreapparatet». Ta ut og sett forsiktig inn igjen
Endring i hørsel	Ta kontakt med din audiograf
Høreapparat blokkert med ørevoks	Se «Stell og vedlikehold». Ta kontakt med din audiograf

Årsak	Mulig løsning
-------	---------------

Problem: Periodevis avbrudd

Lavt batteri	Bytt batteri
--------------	--------------

Skitten batterikontakt	Ta kontakt med din audiograf
------------------------	------------------------------

Problem: To lange pip

Lavt batteri	Bytt batteriet
--------------	----------------

Problem: Plystring

Høreapparatene er ikke satt inn riktig	Se «Ta på høreapparatet». Ta ut og sett forsiktig inn igjen
--	---

Hånd/klær i nærheten av øret	Flytt hånden/klesplagget bort fra øret
------------------------------	--

Dårlig tilpasset høreapparater	Ta kontakt med din audiograf
--------------------------------	------------------------------

Årsak	Mulig løsning
-------	---------------

Problem: ikke klar lyd, forvrengt lyd

Dårlig tilpassede høreapparater	Ta kontakt med audiografen din
---------------------------------	--------------------------------

Høreapparat blokkert med ørevoks	Se «Stell og vedlikehold», rådfør deg med audiografen
----------------------------------	---

Lavt batteri	Bytt batteriet
--------------	----------------

Problem: lavt volum på fasttelefonen

Lavt volum	Skru opp volumet
------------	------------------

Telefonen er ikke riktig plassert	Flytt telefonmottakeren i nærheten av øret for å få klarere signal.
-----------------------------------	---

Høreapparatet må stilles inn	Ta kontakt med din audiograf
------------------------------	------------------------------

Årsak	Mulig løsning
Problem: mobiltelefonsamtaler høres ikke via høreapparatene (jazz ST 312 Dir W-høreapparater)	
Høreapparatene er i flymodus	Avslutte flymodus: Åpne batteriluken, og lukk batteriluken
Høreapparatene er ikke koblet til telefonen	Koble høreapparatene til mobiltelefonen din (på nytt)

For eventuelle problemer som ikke er oppført i veiledningen, kontakt din audiograf.

22. Viktig sikkerhetsinformasjon

Les informasjonen og informasjonen om bruksbegrensninger på de følgende sidene før du bruker høreapparatet.

Et høreapparat vil ikke gjenopprette normal hørsel og vil ikke forhindre eller forbedre hørselshemming som følge av organiske forhold. Sjelden bruk av høreapparatet gjør at brukeren ikke får full nytte av det. Bruk av høreapparat er bare en del av hørselshabiliteringen og må kanskje suppleres med hørselsopplæring og opplæring i å lese på leppene.

Høreapparatet er egnet for bruk i omsorgsboliger, og takket være flyttbarheten kan det også brukes i helseinstitusjoner, som legekontorer, tannlegekontorer osv.

Feedback, dårlig lyd kvalitet, for høye eller lave lyder, utilstrekkelig passform eller problemer ved tygging eller svelging kan løses eller forbedres av audiografen i løpet av finjusteringsprosessen og via tilpasningsprosedyren.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med høreapparatet, skal rapporteres til produsentens representant og vedkommende myndighet i bostedsstaten.

Den alvorlige hendelsen er beskrevet som en hendelse som direkte eller indirekte førte til, kan ha ført eller kan føre til noe av følgende:

- dødsfall for en pasient, bruker eller annen person
- midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helsetilstanden til en pasient, bruker eller annen person
- en alvorlig trussel mot folkehelsen

Kontakt produsenten eller en representant for å rapportere om en uventet funksjon eller hendelse.

Tiltenkt bruk:

Tiltenkt bruk av høreapparatene er å forsterke og overføre lyd til ørene, og på denne måten kompensere for nedsatt hørsel.

Tinnitus-funksjonen er ment for folk som har tinnitus og også ønsker forsterkning. Det tilfører ekstra lydstimulering, som kan bidra til å trekke brukerens oppmerksomhet bort fra tinnitus.

Tiltenkt pasientbefolkning:

Denne enheten er beregnet på pasienter med unilateral og bilateral, mildt til alvorlig hørselstap fra 18 år. Tinnitus-programvarefunksjonen er beregnet på pasienter med kronisk tinnitus fra 18 år.

Tiltenkt bruker:

Ment for personer med hørselstap som bruker høreapparat, samt pleierne deres. En audiograf er ansvarlig for å justere høreapparatet.

Indikasjoner:

Generelle kliniske indikasjoner for bruken av høreapparatene og Tinnitus-funksjonen er:

- Hørselstap til stede
- Uni- eller bilateralt
- Konduktivt, sensorinevralt eller blandet
- Mildt til alvorlig
- Tilstedeværelse av kronisk tinnitus (gjelder bare for enheter som tilbyr Tinnitus-funksjonen)

Kontraindikasjoner:

Generelle kliniske kontraindikasjoner for bruken av høreapparatene og Tinnitus-funksjonen er:

- Hørselstapet ligger ikke innenfor egnet område for høreapparatet (forsterkningseffekt, frekvensrespons)
- Akutt tinnitus
- Misdannelse av øret (lukket øregang, mangler øremusling)

- Nevralt hørselstap (retrokokleær patologi som manglende/skadd hørselsnerve)

Hovedkriteriene for henvisning av en pasient til medisinsk vurdering eller vurdering fra annen spesialist og/eller til behandling er som følger:

- Synlig medfødt eller traumatisk øredeforjasjon
- Aktivt dren fra øret i løpet av de siste 90 dagene
- Plutselig eller raskt progressivt hørselstap i ett eller begge ører i løpet av de siste 90 dagene.
- Akutt eller kronisk svimmelhet
- Audiometrisk gap som tilsvarende eller er høyere enn 15 dB ved 500 Hz, 1000 Hz og 2000 Hz
- Synlig bevis på betydelig akkumulasjon av ørevoks eller fremmedlegeme i øregangen
- Smerte eller ubehag i øret

- Trommehinne og øregang ser unormale ut, f.eks.
 - Betennelse i øregangen
 - Hull i trommehinnen
 - Andre avvik som audiografen mener er av medisinsk bekymring

Audiografen kan avgjøre at henvisning ikke er hensiktsmessig eller til det beste for pasienten når følgende gjelder:

- Det finnes tilstrekkelig bevis for at tilstanden er undersøkt av en medisinsk spesialist, og alle mulige behandlinger er gitt.
- Tilstanden har ikke blitt verre og har ikke endret seg betydelig siden forrige undersøkelse og/eller behandling.
- Hvis pasienten har tatt en informert og kompetent avgjørelse om å ikke godta rådet om å oppsøke en medisinsk vurdering, er det tillatt å fortsette med anbefalte egnede høreapparatsystemer etter følgende hensyn:

- Anbefalingen vil ikke ha negativ innvirkning på pasientens helse eller generelle velvære.
- Journalen bekrefter at alle nødvendige hensyn er tatt til pasientens beste. Hvis det kreves i henhold til loven, har pasienten signert en ansvarsfraskrivelse for å bekrefte at henvisningsrådet ikke er godtatt, og at dette er en informert avgjørelse.

Klinisk fordel:

Høreapparat: Forbedret taleforståelse.

Tinnitus-funksjon: Tinnitus-funksjonen tilfører ekstra lydstimulering, som kan bidra til å trekke brukerens oppmerksomhet bort fra tinnitus.

Bivirkninger:

Fysiologiske bivirkninger av høreapparater, som tinnitus, svimmelhet, oppsamling av ørevoks, for høyt trykk, svette eller fuktighet, blemmer, kløe og/eller utslett, blokkering samt konsekvenser som hodepine og/eller smerte i øret, kan løses eller reduseres av audiografen din.

Konvensjonelle høreapparater har potensiale til å utsette pasienter for høyere lydnivåer, som kan føre til endring av grensen i frekvensområdet som påvirkes av akustiske traumer.

Advarsler



ADVARSEL: Enhetsbatteriene er farlige og kan forårsake alvorlige skader hvis de svelges eller plasseres inni en hvilken som helst del av kroppen, enten batteriet er brukt eller nytt! Hold avstand til barn, personer med kognitiv svekkelse eller kjæledyr. Hvis du mistenker at et batteri ble svelget eller plassert inni noen del av kroppen, skal du kontakte legen din umiddelbart!



jazz ST 312 Dir W-høreapparatene dine opererer innenfor et frekvensområde på 2,4–2,48 GHz. Det kan være at du må sette enheten i flymodus ombord på fly, se kapittel 14.



Det er ikke tillatt å foreta endringer eller modifikasjoner på høreapparatet som ikke er uttrykkelig godkjent av Sonova AG. Slike endringer kan skade øret ditt eller høreapparatet.



Ikke bruk høreapparatene i eksplosive områder (gruver eller industriområder med eksplosjonsfare, oksygenrike miljøer eller områder der det håndteres brennbare anestesimidler). Enheten er ikke ATEX-sertifisert.

- ⚠ Hvis du føler smerte i eller bak øret ditt, hvis det er betent eller hvis hudirritasjon og en større ansamling ørevoks oppstår, må du kontakte audiografen eller legen din.
- ⚠ I svært sjeldne tilfeller, hvis den ikke er godt festet, kan en ørevoksstopp forbli i øregangen når du fjerner høreapparatet fra øret. I det usannsynlige tilfellet at en slik del setter seg fast i øregangen, anbefales det sterkt å oppsøke lege for sikker fjerning.
- ⚠ Lytteprogrammer med retningsmikrofonmodus reduserer bakgrunnsstøy. Vær oppmerksom på at varselsignaler eller lyder som kommer bakfra, f.eks. biler, dempes helt eller delvis.
- ⚠ Dette høreapparatet er ikke ment for barn under 36 måneder. Høreapparatet er en liten enhet og inneholder små deler. Ikke la barn, personer med kognitiv svekkelse eller kjæledyr være uten tilsyn med dette høreapparatet. Ved svelging må du kontakte lege eller sykehus umiddelbart, siden høreapparatet eller delene i det kan forårsake kvelning eller giftfare!

- ⚠ Følgende gjelder kun for personer med aktive medisinske enheter som kan implanteres (dvs. pacemakere, defibrillatorer osv.):
 - Hold den trådløse enheten minst 15 cm unna det aktive implantatet. Hvis du opplever forstyrrelser, må du ikke bruke de trådløse høreapparatene. Kontakt produsenten av det aktive implantatet. Merk at interferens også kan være forårsaket av strømledninger, elektrostatiske utladninger, metaldetektorer som brukes på flyplasser osv.
 - Hold magneter (f.eks. batterihåndteringsverktøy osv.) minst 15 cm unna det aktive implantatet.
- ⚠ Bruk av annet tilbehør, andre omformere og ledninger enn de som er spesifisert eller levert fra produsenten til dette utstyret, kan resultere i økt elektromagnetisk utslipp og redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret og resultere i feilaktig drift.
- ⚠ Kun jazz ST 312 Dir W: Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm til noen deler av høreapparatene, inkludert ledninger spesifisert

av produsenten. Hvis ikke kan ytelsen til dette utstyret reduseres.

- ⚠ Unngå sterke fysiske slag på øret når du bruker høreapparater i øret. Stabiliteten til i-øret-skallet er utformet for normal bruk. Kraftig fysisk påvirkning av øret (f.eks. under idrett) kan føre til at i-øret-skallet går i stykker. Dette kan føre til perforering av øregangen eller trommehinnen.
- ⚠ Etter mekanisk påkjenning eller støt på høreapparatet, sørg for at høreapparatskallet er intakt før du plasserer det i øret.
- ⚠ Bruk av dette utstyret ved siden av eller oppå annet utstyr bør unngås, da det kan føre til feil bruk. Hvis dette er nødvendig, bør utstyret og annet utstyr overvåkes for å kontrollere at de fungerer normalt.
- ⚠ Høreapparatene (spesielt programmert for hvert hørselstap) skal kun brukes av den tiltenkte personen. De må ikke brukes av andre personer da de kan skade hørselen.

- ⚠ Pasienter implantert med magnetiske eksternt programmerbare CSF-shuntventiler kan ha en risiko for å oppleve en utilsiktet endring i ventilinnstillingen når de utsettes for sterke magnetiske felt. Mottakeren (høytaleren) til høreapparater og IIC Remote Control inneholder statiske magneter. Hold en avstand på ca. 5 cm (2 tommer) eller mer mellom magnetene og stedet for den implanterte shuntventilen.
- ⚠ De fleste brukerne av høreapparater har en type hørselstap der det ikke forventes svekkelse i hørselen ved regelmessig bruk av høreapparat i hverdagen. Det er bare en liten gruppe av brukere av høreapparater som risikerer svekkelse i hørselen etter langvarig bruk.

Viktig informasjon

- ① Disse høreapparatene er vannbestandige og ikke vanntette. De er laget for å motstå normale aktiviteter og sporadisk utilsiktet eksponering for ekstreme forhold. Dypp aldri høreapparatet i vann! Disse høreapparatene er ikke laget for å brukes regelmessig i vann over lengre tid, som ved svømming eller bading. Fjern alltid høreapparatet før disse aktivitetene, da høreapparatet inneholder sensitive elektroniske deler.
- ① Vask aldri mikrofoninngangene. Dette kan føre til at apparatet mister sine spesielle akustiske funksjoner.
- ① Beskytt høreapparater mot varme (la dem aldri ligge ved et vindu eller i bilen). Bruk aldri mikrobølgeovn eller andre varmeovner til å tørke høreapparatet ditt. Audiografen kan fortelle deg hvordan du skal tørke høreapparatet.
- ① Når du ikke bruker høreapparatet, la batteriluken stå åpent slik at evt. fuktighet kan fordampe. Sørg for at du alltid tørker høreapparatene fullstendig etter bruk. Oppbevar høreapparatene på et trygt, tørt og rent sted.
- ① Ikke mist høreapparatene i gulvet. Hvis de faller på en hard overflate, kan høreapparatene bli skadet.
- ① Bruk alltid nye batterier i høreapparatet. Hvis et batteri lekker, skal det umiddelbart byttes ut med et nytt for å unngå irritasjon på huden. Du kan returnere brukte batterier til audiografen.

- ① Batteriene som brukes i disse høreapparatene, bør ikke overstige 1,5 volt. Ikke bruk sølv-sink eller Li-ion (litium-ion) oppladbare batterier, da disse kan forårsake alvorlig skade på høreapparatet.
- ① Ta ut batteriet hvis du ikke skal bruke høreapparatet på lenge.
- ① Spesielle lege- eller tannlegeundersøkelser som inkluderer stråling som beskrevet under, kan ha negativ påvirkning på høreapparatens funksjon. Ta dem av, og legg dem utenfor undersøkelsesrommet/området før undersøkelsen.
 - Lege- eller tannlegeundersøkelse med røntgen (inkludert CT-skanning).
 - Legeundersøkelse med MR/NMR-skanning som genererer magnetiske felt.
 - Høreapparater behøver ikke å fjernes når du går gjennom sikkerhetskontrollen (flyplasser osv.). Hvis det brukes røntgen, vil det være i svært lave doser som ikke påvirker høreapparatet.
- ① Bruk ikke høreapparatet i områder der elektronisk utstyr ikke er tillatt.
- ① Ikke knekk eller vend uttrekkstråd. Gjentatt påkjenning av uttrekkstråden kan føre til at den går i stykker. I tilfelle av et ødelagt uttrekkstråd kan batteriluken unntaksvis brukes til å trekke høreapparatet forsiktig ut av øregangen.

Merking

Serienummeret og produksjonsåret er plassert på utsiden av høreapparatet.

Kompatibilitetsvurdering av mobiltelefon

Noen høreapparatbrukere har rapportert om en summende lyd i høreapparatene når de bruker mobiltelefoner. I henhold til ANSI C63.19-standard (amerikanske nasjonale standardmetoder for måling av kompatibilitet mellom trådløse kommunikasjonsenheter og høreapparater) kan kompatibiliteten til bestemte høreapparater og en mobiltelefon forutsies ved å legge vurderingen for høreapparatets immunitet til vurderingen for stråling fra mobiltelefonen. Summen av høreapparatets vurdering (f.eks. $M_2/T_2=2$) og telefonvurderingen (f.eks. $M_3/T_3=3$) er 5, og enhver kombinasjon som tilsvarer 5 vil gi «normal bruk»; en sum på 6 eller høyere vil indikere «utmerket ytelse».

Informasjon om ytelse, kategorier og systemklassifikasjoner tar utgangspunkt i den beste informasjonen som er tilgjengelig, men kan ikke garantere at alle brukere blir fornøyd. Immuniteten for dette høreapparatet er minst M_2/T_2 .

- ① Ytelsen til de enkelte høreapparatene kan variere alt etter hvilken mobiltelefon som blir brukt. Derfor skal du teste dette høreapparatet sammen med mobiltelefonen. Dersom du skal kjøpe ny telefon, må du huske å teste den med høreapparatene først. Spør audiografen din for ytterligere veiledning.

Tinnitus-lydgenerator

Tinnitus-lydgeneratoren er en bredbåndslydgenerator som kan ha blitt aktivert i høreapparatet ditt. Den gir en lydberikelse som kan brukes som en del av et personlig mestringsstrategi for tinnitus for å gi midlertidig lindring av tinnitus. Den skal alltid brukes som foreskrevet av audiografen din. Det underliggende prinsippet med lydberiking er å tilføre stimulering med ekstra støy som kan hjelpe til med å flytte oppmerksomheten bort fra tinnitus og for å unngå negative reaksjoner. Lydberikelse kombinert med rådgivning er en etablert tilnærming til behandling av tinnitus.

God helsepraksis krever at personer som har tinnitus, legger frem en medisinsk vurdering fra en autorisert ØNH-lege før bruk av lydgenerator. Formålet med en slik vurdering er å sikre at forhold som kan forårsake tinnitus, og som kan behandles medisinsk, identifiseres og behandles før bruk av en lydgenerator.

Hvis du utvikler noen bivirkninger mens du bruker lydgeneratoren, som for eksempel hodepine, kvalme, svimmelhet eller hjertebank, eller at du opplever en reduksjon i hørselsfunksjonen, bør du slutte å bruke den og få en medisinsk vurdering.

Ifølge OSHA-forskrifter (Occupational Safety & Health Administration, USA Department of Labor) kan volumet til lydgeneratoren settes til et nivå som kan føre til permanent hørselsskade når den brukes over lengre tid. Dersom lydgeneratoren settes på et slikt nivå i høreapparatene, vil audiografen gi deg råd om maksimalt bruk av lydgeneratoren per dag. Lydgeneratoren skal aldri brukes på ubehagelige nivåer.

⚠️ Luftledede høreapparater med tinnitus lydgenerator skal tilpasses av en audiograf som er kjent med diagnosen og håndteringen av tinnitus.

Tilbakemelding fra bruker

Skriv ned de spesifikke behovene eller bekymringene du har, og legg dem frem ved ditt første legebesøk etter at du har fått høreapparatene. Dette vil hjelpe audiografer å ta tak i dine behov.

☐ _____

☐ _____

☐ _____

☐ _____

☐ _____

Australsk sponsor:
Evertone Pty Ltd.
15/51-53 Spring St.,
Bondi Junction NSW 2022
Australia



Importør for EU:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany
Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty





Produsent:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.hansaton.com

